

국립국어원 소식

국립국어원 소식

1. 제1차 점자발전기본계획(2019~2023) 발표

문화체육관광부(장관 도종환, 이하 문체부)는 ‘제1차 점자발전기본계획(2019~2023)’(이하 제1차 기본계획)을 발표했다. 이번 ‘제1차 기본계획’은 시각장애인의 점자 사용 권리를 신장하고 삶의 질을 보장하기 위해 제정된 「점자법」에 따라 수립된 것으로서, 앞으로 5년 동안 시행해 나가야 할 3대 추진과제를 제시하였다.

문체부는 ‘제1차 기본계획’을 통해 시각장애인이 점자로 자유롭게 소통할 수 있는 토대를 마련하고 비시각장애인의 점자에 대한 인식 수준을 높임으로써 시각장애인과 비시각장애인 모두 점자에 한 발 더 가까이 다가갈 수 있는 언어 환경을 만들어 나갈 계획이다.

□ 주요 내용

○ (추진과제 1) 점자 발전을 위한 제도적 기반 구축

- 점자 전문인력 자격의 종류, 요건 등에 대한 「점자법 시행령」 개정(안) 검토
- 지자체의 점자 정책 활성화를 위한 조례 표준안 마련 및 배포
- 주요 생활용품, 공공시설 등에 적용할 점자 표기 규격 표준화 방안 마련
- 직렬 신설 등 점자 전문 인력 인사 관리 개선 방안 검토(인사혁신처)

○ (추진과제 2) 점자 교육 및 연구 환경 조성

- 공공시설·공적 인쇄물 등의 점자 표기, 점자 사용능력 등에 대한 실태조사

- 장애 유형, 발생 시기, 학습 목적 등을 고려한 맞춤형 점자교재 개발
- 점자 교과용 도서 공급의 체계화 및 점자 보조 교과서 개발(교육부)
- (추진과제 3) 점자 사용 촉진 및 보급 확대
 - 지역 소재 점자출판시설의 여건 및 역량 제고를 위한 사업 지원
 - 점역·역점역(逆點譯) 소프트웨어 개발 지원 및 점자 포털 구축
 - 점자 문화유산 전시, 점자 디자인 경진대회 개최 등 점자 인식 개선

2. 2018년 1~3분기 《표준국어대사전》 정보 수정 주요 내용

연번	표제어 (유형별 가나다순)	수정 전	수정 후	비고
1-1	꺼림칙이	『북한어, '꺼림칙이'의 북한어.』	=꺼림칙이.	· 뜻풀이 수정 · 북한어 정보 삭제
1-2	꺼림칙하다	①→ 꺼림칙하다. ②『북한어, '꺼림칙하다'의 북한어.』	=꺼림칙하다.	· 뜻풀이 수정 · 북한어 정보 삭제
1-3	꺼림칙스럽다	보기에 거리끼어 언짢은 데가 있다.	보기에 꺼림칙한 데가 있다.	· 뜻풀이 수정
1-4	꺼림칙이	매우 꺼림칙하게.	마음에 걸려서 언짢고 싫은 느낌이 있게. ≒꺼림칙이.	· 뜻풀이 수정
1-5	꺼림칙하다	매우 꺼림하다. ≒꺼림칙하다.	마음에 걸려서 언짢고 싫은 느낌이 있다. ≒꺼림칙하다.	· 뜻풀이 수정
1-6	꺼림하다	마음에 걸려 언짢은 느낌이 있다. ≒꺼림하다.	마음에 걸려서 언짢은 느낌이 있다.	· 뜻풀이 수정
1-7	꺼림직하다	①→ 꺼림칙하다. ②『북한어, 조금 꺼림하다.』	=꺼림칙하다.	· 뜻풀이 수정 · 북한어 정보 삭제
1-8	꺼림직하다	=꺼림칙하다.	마음에 걸려서 언짢고 싫은 느낌이 꽤 있다. ≒꺼림직하다.	· 뜻풀이 수정
1-9	꺼림하다	=꺼림하다.	마음에 걸려서 언짢은 느낌이 꽤 있다.	· 뜻풀이 수정
1-10	추어올리다	【…을】 ①위로 끌어 올리다. ②실제보다 높여 칭찬하다. ≒추어주다.	【…을】 ①옷이나 물건, 신체 일부 따위를 위로 가뜰하게 올리다. ≒추켜올리다①·치켜올리다①. ②실제보다 과장되게 칭찬하다. ≒추어주다·추켜올리다②·치켜올리다②.	· 뜻풀이 수정
1-11	추켜세우다	Ⅰ【…을】 ①위로 치올리어 세우다. ②→ 치켜세우다②. Ⅱ①『북한어, 잘 안되고 있는 일을 잘되는 상태로 올려세우다. ②『북한어, '추어올리다'②의 북한어.』	①【…을】=치켜세우다①. ②【…을 …으로】【…을 -고】=치켜세우다②. ③『북한어, 잘 안되고 있는 일을 잘되는 상태로 올려세우다.	· 뜻풀이 수정 · 북한어 정보 삭제
1-12	추켜올리다	Ⅰ【…을】 ①위로 치올리어 세우다. ②→ 치켜세우다②.	【…을】 ①=추어올리다①. ②=추어올리다②.	· 뜻풀이 수정 · 북한어 정보 삭제

연번	표제어 (유형별 가나다순)	수정 전	수정 후	비고
		② ①『북한어』, 잘 안되고 있는 일을 잘되는 상태로 올려세우다. ②『북한어』, '추어올리다'②의 북한어.		
1-13	치켜세우다	①[...을]웃기이나 눈썹 따위를 위쪽으로 올리다. ②[...을 ...으로][...을 -고]정도 이상으로 크게 칭찬하다.	①[...을]웃기이나 신체 일부 따위를 위로 가뜩하게 올려 세우다. ≒ 추켜세우다①. ②[...을 ...으로][...을 -고] 정도 이상으로 크게 칭찬하다. ≒ 추켜세우다②.	· 뜻풀이 수정
1-14	치켜올리다	『북한어』 ①'추켜올리다'①의 북한어. ②'추어올리다'의 북한어.	『...을』 ①=추어올리다①. ②=추어올리다②.	· 뜻풀이 수정 · 북한어 정보 삭제
2-1	성숙하다	「동사」 ①생물의 발육이 완전히 이루어지다. ②몸과 마음이 자라서 어른스럽게 되다. ③경험이나 습관을 쌓아 익숙해지다. ④어떤 사회 현상이 새로운 발전 단계로 들어설 수 있도록 조건이나 상태가 충분히 마련되다.	「Ⅰ」「동사」 ①생물의 발육이 완전히 이루어지다. ②몸과 마음이 자라서 어른스럽게 되다. ③경험이나 습관을 쌓아 익숙해지다. ④어떤 사회 현상이 새로운 발전 단계로 들어설 수 있도록 조건이나 상태가 충분히 마련되다. 「Ⅱ」「형용사」 몸과 마음이 자라서 어른 같은 데가 있다. ♣ 그는 또래보다 {성숙하다}/인조견 검정 치마 옥색 저고리를 입은 {성숙한} 모습에 쪽을 찢으니 시집은 간 모양이다. <박경리, 토지>	· 품사 추가
3-1	-째②	《(수량, 기간을 나타내는 명사 또는 명사구 뒤와 수사 뒤에 붙어)》'차례'의 뜻을 더하는 접미사.	《(수량, 기간을 나타내는 명사 또는 명사구 뒤와 수사 뒤에 붙어)》 ①'차례'나 '등급'의 뜻을 더하는 접미사. ②'동안'의 뜻을 더하는 접미사. ♣ {사흘째}/{며칠째}/{다섯 달째}.	· 뜻풀이 추가
3-2	파생①	사물이 어떤 근원으로부터 갈려 나와 생김.	①사물이 어떤 근원으로부터 갈려 나와 생김. ②『언어』실질 형태소에 접사가 결합하여 하나의 단어를 만들, 또는 그런 일.	· 뜻풀이 추가
3-3	하다①	「Ⅱ」『보조 동사』 ①(『동사나 형용사 뒤에서 '-게	「Ⅱ」『보조 동사』 ①(『동사나 형용사 뒤에서 '-게	· 뜻풀이 추가

연번	표제어 (유형별 가나다순)	수정 전	수정 후	비고
		하다' 구성으로 쓰여)앞말의 행동을 시키거나 앞말이 뜻하는 상태가 되도록 함을 나타내는 말. ②((동사나 형용사 뒤에서 주로 '-었으면 하다' 구성으로 쓰여)) 앞말의 행동을 하거나 앞말의 상태가 되기를 바램을 나타내는 말. ③((동사나 형용사 뒤에서 '-어야 하다' 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 행동을 하거나 앞말이 뜻하는 상태가 되는 것이 필요함을 나타내는 말. ④((동사 뒤에서 '-으려(고) 하다', '-고자 하다' 구성으로 쓰여)) 앞말이 뜻하는 행동이나 상태를 의도하거나 바램을 나타내는 말. ⑤((동사 뒤에서 '-기는 하다', '-기도 하다', '-기나 하다' 따위의 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 행동을 일단 긍정하거나 강조함을 나타내는 말. ⑥((동사 뒤에서 '-고 해서', '-고 하여', '-고 하니' 구성으로 쓰여))앞말의 사실이 뒷말의 이유나 근거가 됨을 나타내는 말. ⑦((동사 뒤에서 '-고는 하다', '-곤 하다' 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 행동을 습관처럼 하거나 앞말이 뜻하는 상황이 반복되어 일어남을 나타내는 말. ⑧((형용사 뒤에서 '-어하다' 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 대상에 대한 느낌을 가짐을 나타내는 말.	하다' 구성으로 쓰여)앞말의 행동을 시키거나 앞말이 뜻하는 상태가 되도록 함을 나타내는 말. ②((동사나 형용사 뒤에서 주로 '-었으면 하다' 구성으로 쓰여)) 앞말의 행동을 하거나 앞말의 상태가 되기를 바램을 나타내는 말. ③((동사나 형용사 뒤에서 '-어야 하다' 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 행동을 하거나 앞말이 뜻하는 상태가 되는 것이 필요함을 나타내는 말. ④((동사 뒤에서 '-으려(고) 하다', '-고자 하다' 구성으로 쓰여)) 앞말이 뜻하는 행동이나 상태를 의도하거나 바램을 나타내는 말. ⑤((동사 뒤에서 '-기는 하다', '-기도 하다', '-기나 하다' 따위의 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 행동을 일단 긍정하거나 강조함을 나타내는 말. ⑥((동사 뒤에서 '-고 해서', '-고 하여', '-고 하니' 구성으로 쓰여)) 앞말의 사실이 뒷말의 이유나 근거가 됨을 나타내는 말. ⑦((동사 뒤에서 '-고는 하다', '-곤 하다' 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 행동을 습관처럼 하거나 앞말이 뜻하는 상황이 반복되어 일어남을 나타내는 말. ⑧((형용사 뒤에서 '-어하다' 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 대상에 대한 느낌을 가짐을 나타내는 말. ⑨((일부 동사 뒤에서 '-어 하다' 구성으로 쓰여))앞말이 뜻하는 대상에 대한 상태나 태도를 드러냄을 나타내는 말. ¶ 그는 첫사랑을 못 잊어 {한다}/아들은 개학 첫날부터 학교 수업을 못 견뎌 {했다}.	
3-4	단단하다	③속이 차서 <u>아무지고</u> 실속이 있다.	③속이 차서 실속이 있다.	· 뜻풀이 수정
3-5	단단히	③속이 차서 <u>아무지고</u> 실속이 있게.	③속이 차서 실속이 있게.	· 뜻풀이 수정
3-6	동상09	구리로 사람이나 동물의 형상을 만들거나 그런 형상에 구릿빛을 입혀서 만들어 놓은 기념물.	사람이나 동물의 형상으로 만든 기념물. 주로 구리로 만든다.	· 뜻풀이 수정

연번	표제어 (유형별 가나다순)	수정 전	수정 후	비고
3-7	목물01	②팔다리를 뻗고 엎드린 사람의 허리 위에서부터 목까지를 물로 씻겨 주는 일. ≡등목·등물01.	②상체를 굽혀 엎드린 채로 다른 사 람의 도움을 받아 허리에서부터 목 까지 물로 씻는 일. ≡등목·등물01.	· 뜻풀이 수정
3-8	삭발	①머리털을 깎음. 또는 그 머리.	①머리털을 손에 잡히지 않을 정도 로 아주 짧게 깎음. 또는 그 머리.	· 뜻풀이 수정
3-9	아주높임	①인칭 대명사에서, 가장 높여 이 르는 말. '당신', '각하' 따위가 있다. ≡극존칭·최존칭.	①인칭 대명사에서, 가장 높여 이 르는 말. '당신', '이분', '저분' 따위 가 있다. ≡극존칭·최존칭.	· 뜻풀이 수정
3-10	예사높임	①인칭 대명사에서, 예사로 높여 이르는 말. '당신', '그대', '노형', '이분', '저분' 따위가 있다. ≡보통 존칭.	①인칭 대명사에서, 예사로 높여 이르는 말. '당신', '그대', '노형' 따 위가 있다. ≡보통 존칭.	· 뜻풀이 수정
3-11	을02	①⑤'가다', '오다', '떠나다' 따위 의 동사들과 어울려 일정한 목적 을 가지고 이동하고자 하는 곳을 나타내는 격 조사. '예'보다 강조하 는 뜻이 있다.	①⑤'가다', '오다', '떠나다' 따위 의 동사들과 어울려 이동하고자 하는 곳을 나타내는 격 조사.	· 뜻풀이 수정
3-12	합성01	⑥'북한어' 「언어, 자립적인 단위 끼리 결합하여 하나의 단어를 만 들. 또는 그런 일. 자립적인 단위로 는 '단순한 것, 확대된 것, 문법 형 태를 가진 것' 따위가 다 될 수 있 다. ≡합침.	⑥'언어' 둘 이상의 실질 형태소를 결합하여 하나의 단어를 만들. 또 는 그런 일.	· 뜻풀이 수정 · 북한어 정보 삭제
4-1	외화별이	외화별이(外貨 --) 「명사」 「북한어」 외화를 벌어들이는 일. ♣ 원천이 풍부한 {외화별이}.	외화 - 벌이(外貨 --) [외: --- /웨: ---] 「명사」 외화를 벌어들이는 일. ♣ {외화별 이}에 나서다/{외화별이}를 위한 외국인 전용 매장이 늘고 있다.	· 북한어 정보 삭제
4-2	보이다01	②(「...으로'나 '-게' 대신에 평가 를 뜻하는 다른 부사어가 쓰이기 도 한다))	②(「...으로'나 '-게' 대신에 평 가를 뜻하는 다른 부사어가 쓰이 거나 '-아/어 보이다' 구성으로 쓰이기도 한다))	· 문법 정보 수정
5-1	-르걸	① ♣ 그는 내일 미국으로 {떠날 걸}. /너보다 키가 더 {클걸}.	① ♣ 우리 동네에서 가장 오래된 건물은 {기차역일걸}. /그는 내일 미국으로 {떠날걸}. /노나는 너보 다 키가 {클걸}. /날이 풀려서 곧 발 을 {갈걸}. /선생님은 편찮으셔서 덕에 {계실걸}.	· 용례 수정 (추가)

3. 국립국어원 2018년 3분기 말다듬기위원회, 다듬은 말 선정

- 디지털 사이니지(digital signage)의 다듬은 말: 전자 광고판
- 모듈러 주택(modular 住宅)의 다듬은 말: 조립식 주택
- 스튜어드십 코드(stewardship code)의 다듬은 말: 의결권 행사 지침
- 워킹 그룹(working group)의 다듬은 말: 실무단
- 주니어 보드(junior board)의 다듬은 말: 청년 중역 회의
- 키스 앤드 라이드(kiss and ride)의 다듬은 말: 환승 정차 구역
- 트랜스 미디어(trans media)의 다듬은 말: 매체 융합

‘디지털 사이니지(digital signage)’는 마케팅 및 광고에 활용되는 전자 정보 표시 도구를 가리키는 말이다. 이를 ‘전자 광고판’으로 다듬었다. ‘모듈러 주택(modular 住宅)’은 기본 골조와 전기 배선, 온돌, 환관문, 욕실 등 집의 대부분을 공장에서 미리 만들고 주택이 들어설 부지에서는 블록을 맞추듯 조립만 하는 방식으로 짓는 주택을 가리키는 말이다. 이를 ‘조립식 주택’으로 다듬었다. ‘스튜어드십 코드(stewardship code)’는 연기금이나 자산 운용사 같은 기관 투자자들의 의결권 행사를 적극적으로 유도하기 위한 자율 지침을 가리키는 말이다. 이를 ‘의결권 행사 지침’으로 다듬었다. ‘워킹 그룹(working group)’은 상위 조직에서 정한 주제나 목적에 따라 실제적으로 구체적인 일을 하는 모임 또는 실무 회의를 진행하는 협의단을 가리키는 말이다. 이를 ‘실무단’으로 다듬었다. ‘주니어 보드(junior board)’는 기업이 과장급 이하의 직원들 가운데서 선발한 청년 사원들을 청년 중역으로 임명해 기존의 임원 회의나 중역 회의와는 별도로 회사의 중요 안전이나 문제를 제안·토의·의결하게 하는 제도를 가리킨다. 이를 ‘청년 중역 회의’로 다듬었다. ‘키스 앤드 라이드(kiss and ride)’는 자택에서 승용차를 타고 와서 대중교통 수단으로 환승하는 경우, 운전자는 내

리지 않고 같이 타고 온 여행자(대중교통 이용자)만 환승을 위해 내리는 곳 또는 대중교통 수단을 타고 온 여행자를 승용차에 태워서 집으로 돌아가기 위해 정차하는 곳을 가키리는 말이다. 이를 ‘환승 정차 구역’으로 다듬었다. ‘트랜스 미디어(trans media)’는 매체(미디어) 간의 경계선을 넘어 서로 결합·융합되는 현상을 뜻하는데 ‘매체 융합’으로 다듬었다.

이번에 다듬은 말들은 다음과 같이 활용할 수 있다.

- 전자 **광고판**(←디지털 사이니지)은 지하철, 공공장소, 호텔, 공항 등 어디에서나 볼 수 있다. 특히 백화점 같은 대형 시설물에 가면 큰 화면을 통해 화려한 광고를 구현하고 있다.
- 이동식 주택의 단점을 보완한 **조립식 주택**(←모듈러 주택)은 초기에 저렴한 단독·전원주택으로 인기를 끌다가 최근에는 대형 행사장의 단체 숙소나 쇼핑몰 등으로 쓰임새가 다양해지고 있다.
- 국민연금의 **의결권 행사 지침**(←스튜어드십 코드) 도입에 대해 시장 참여자들은 일단 우호적 평가를 하고 있으며, 도입 이후 국민연금의 주주 활동이 중장기적으로 기업 가치에 긍정적 영향을 미칠 것으로 기대하고 있다.
- 현장의 목소리를 경청해 실효성 있는 정책을 만들기 위해 민간과 부처의 **실무단**(←워킹 그룹)을 만들고 국회가 이를 뒷받침하는 협력적 촉진 체계가 정립돼야 한다.
- 행복한 직장 문화 확산을 위해 젊은 직원들이 주축이 돼 조직 문화에 대해서 토의하고 실천 과제를 제안하는 조직 문화 혁신 **청년 중역 회의**(←주니어 보드)를 출범하기로 했다.
- 대중교통 이용자만 환승을 위해 하차하는 곳인 **환승 정차 구역**(←키스 앤드 라이드)에 무분별하게 주차하는 일도 자주 벌어지고 있다.

- 이번 작업은 웹툰-애니메이션 영역을 넘나드는 **매체 융합**(←트랜스 미디어) 콘텐츠의 새로운 가능성을 보여 주고, 콘텐츠 확장의 선순환 고리를 만드는 또 다른 계기가 될 것이다.

4. 문화학교 운영 결과 보고

4.1. 국어문화학교

- 원내 국어문화학교
정규과정: 16회, 1,295명
특별과정: 10회, 830명
- 찾아가는 국어문화학교
일반과정: 343개 기관, 369회, 37,151명
특별과정: 59개 기관, 133회, 7,958명

4.2. 한국수어 문화학교

구분	과정명	대상	횟수	수료자
수어교육	공무원 대상 수어교육	공무원	2회	44명
	시민 대상 수어교육	일반 시민	10차시 4회	48명
	농민 대상 수어교육	농민	10차시 1회	4명
농문화 교육	수어 시 워크숍	농민	1회	26명
	찾아가는 문화학교	일반인	10회	259명
합계				381명

5. 국내외 한국어교원 연수회

5.1. 2018년 국내 한국어교원 대상 찾아가는 배움이음터(하반기)

대상	일시	대상 기관	특강 주제
대학 한국어 교육기관 한국어교원	10. 5.(금)	동국대학교	학습자 오류 분석 및 피드백 (제2외국어로서의 한국어 쓰기 교육 관점에서)
제2외국어로서의 한국어(KSL)교원	10. 18.(목)	광주광역시교육청	개정 한국어(KSL) 교육과정의 이해 및 개발 교재 소개



5.2. 2018년 한국어 예비 교원 국외 실습 수료식 개최

- 일시: 2018년 11월 16일(금) 16:00~17:20
- 장소: 국립국어원 2층 대강당
- 참석자: 한국어 예비 교원, 경력 교원, 국어원 관계자, 위탁 사업단 관계자 등 101명
- 내용: 일본 도쿄·오사카, 러시아 사할린, 카자흐스탄 알마티 내 재외동포 교육 기관 등에서 한 달간 국외 현장 실습을 성공적으로 마친 한국어 예비 교원 58명에게 수료증 수여, 우수 예비 교원 4명에게 국립국어원장상 수여



6. 국제 교류

6.1. 싱가포르

- 파견 지역: 싱가포르
- 일시: 2018년 10월 9일(화)~10월 14일(일)
- 파견자: 이현주(어문연구과 학예연구관), 김지혜(고려대학교 한국어센터 교수)
- 주요 내용: 싱가포르 지역 교원 연수회 강의 지원을 통한 한국어 교원의 전문성 제고 및 한국어교육 현황 파악

6.2. 몽골(울란바토르)

- 파견 지역: 몽골(울란바토르)
- 일시: 2018년 10월 11일(목)~10월 14일(일)
- 파견자: 박미영(공공언어과 학예연구사), 김성숙(연세대학교 한국어학당 교수)
- 주요 내용: 몽골 울란바토르 지역 교원 연수회 강의 지원을 통한 한국어 교원의 전문성 제고 및 한국어교육 현황 파악

6.3. 리투아니아(빌뉴스)

- 파견 지역: 리투아니아(빌뉴스)
- 일시: 2018년 10월 31일(수)~11월 4일(일)
- 파견자: 박정아(한국어진흥과 학예연구관), 조은(한국어진흥과 연구원)
- 주요 내용: 발트 지방 및 유럽 지역 교원 연수회 강의 지원을 통한 한국어 교원의 전문성 제고 및 유럽 지역 현지 한국어교육 전문가와의 인적 교류 확대

6.4. 컴퓨터 자연어 처리 학술 대회 참가

- 출장 지역: 벨기에(브뤼셀)
- 출장 기간: 2018년 10월 30일(화)~11월 6일(화)
- 출장자: 이승재(언어정보과장)
- 출장 목적: 유럽 등 언어 말뭉치 분석, 조사, 활용 사례 및 현황 조사

7. 제11대 국립국어원장 취임 기념 기자 간담회

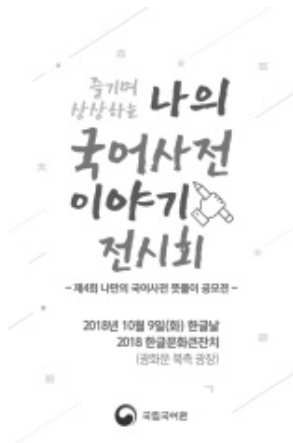
- 일자: 2018년 12월 6일(목) 11:00~13:00
- 장소: 광화문 인근
- 참석자: 문화부 출입기자단(주요 일간지 기자 30여 명)
- 주요 내용: 2018년 사업 추진 현황 및 성과, 중점 추진 사항 등 발표



8. 2018년 나만의 국어사전 뜻풀이 공모 전시회 및 시상식

- 수상작 전시회

- 일자: 2018년 10월 9일(화)
- 장소: 광화문 북측 광장(2018 한글문화큰잔치)
- 참석자: 공모 수상자 및 일반인 관람객 약 5,000여 명



- 찾아가는 전시회

- 일자: 2018년 10월 10일(수)~10월 23일(화)
- 장소: 이촌역 내 국립중앙박물관 나들길

- 시상식

- 일시: 2018년 10월 9일(화) 12:00
- 장소: 세종문화회관 광화문 아미홀
- 참석자: 2018 나만의 국어사전 뜻풀이 공모 수상자 20명(팀), 심사위원장 (김형철), 심사위원(진정란, 강진) 등



9. 2018년 국어 정보 처리 시스템 경진 대회

- 일자: 2018년 10월 12일(금)
- 장소: 고려대학교 인촌기념관 대강당, 현대자동차 경영관 지하307호
- 참석자: 공모 수상자 및 일반인 관람객 약 200여 명



10. 제15차 남북 언어통합을 위한 국제학술회의 개최

- 일시: 2018년 10월 26일(금) 10:00
- 장소: 국립한글박물관
- 주제: 분야별 남북 전문용어 연구의 현황과 과제

국립국어원은 10월 26일(금) 국립한글박물관에서 ‘분야별 남북 전문용어 연구의 현황과 과제’라는 주제로 제15차 남북 언어통합을 위한 국제학술회의를 개최했다.

이번 국제학술회의는 여러 분야에서 연구되어 온 남북 전문용어 통합 방안을 살펴보고 앞으로의 전망을 모색하기 위하여 마련되었다. 특히 국어, 의학, 법률, 건설, 행정 등 다양한 분야의 남북 전문용어 연구 성과를 공유함으로써 남북 교류 시 우선적으로 해결해야 할 과제 중 하나인 전문용어 통합의 발판을 마련할 수 있었다.

본 학술회의에서는 권재일 한글학회 회장이 ‘남북 소통을 위한 전문용어 연구의 필요성’을 주제로 진행한 기조연설을 비롯해 모두 여섯 편의 발표가 이루어졌다. 김영훈 교수(고려대, 남북보건의료교육재단 이사장)의 의료·보건 분야 남북 전문용어와 관련한 발표에서는 보건·의료 분야 전문용어 통합의 중요성과 이를 위한 준비 단계를 소개하고, 앞으로의 남북 보건 의료 분야 통합 방향과 과제에 대해 고찰하였다. 전문용어의 번역과 관련한 정성희 교수(중국민족어문번역국)의 발표에서는 중국의 법률, 행정 등 다양한 분야의 공적 문서를 중국조선어로 번역할 때의 남북 전문용어 활용 현황과 향후 과제를 살펴볼 수 있었다. 국어 분야의 남북 전문용어에 관한 신중진 교수(한양대학교)의 발표에서는 다년간 국립국어원과 진행한 국어 교과 및 체육 분야의 남북 전문용어 수집 절차와 비교 분석 결과를 소개하고, 남북 전문용어를 통합하기 위한 기준과 향후 방향에

대해 제안하였다. 남북 법령 용어에 대한 류지성 박사(한국법제연구원)의 발표에서는 북한 법령 용어의 특성에 대해 고찰하고, 남북 용어 통합의 법제적 측면과 통합을 위한 교류 협력 방안을 제시하였다. 건설 분야 남북 전문용어에 대한 송상훈 박사(토지주택연구원)의 발표를 통해 건설 분야의 남북 전문용어 용어집 구축 과정과 여기에서 확인된 남북 건설 용어의 차이점을 살펴보고, 남북 전문용어 통합의 향후 과제를 용어 측면과 언어 확산의 두 관점에서 고찰할 수 있었다.

각 분야에서 남북 간 교류 논의가 활발하게 진행되고 있는 지금, 이번 학술회의는 남북 전문용어 통합의 방향과 구체적인 실천 방안을 모색함으로써 남북 언어 통합을 위한 실질적인 토대를 마련하는 데에 기여할 것으로 기대된다.

11. 2018년 국립국어원 국제 학술 대회

- 주최/주관: 국립국어원
- 일시: 2018년 11월 8일(목) 9:30~17:00
- 장소: 이화여자대학교 언어교육원(이화삼성교육문화관) 1층 강당
- 주제: 보이는 언어의 기록, 수어사전

구분	주제	발표자 및 토론자
개회	개회사	소강춘(국립국어원 원장)
	축사	이우성(문화체육관광부 문화예술정책실장) 이대섭(한국농아인협회 회장)
발표1	수어 말뭉치 중심의 수어사전	트레버 존스톤(Trevor Johnston, 호주, Macquarie University)

구분	주제	발표자 및 토론자
발표2	수어사전의 구조	예트 크리스토퍼슨 (Jette H. Kristoffersen, 덴마크, University College Capital)
발표3	수어사전의 표제어 표기	요한나 메시(Johanna Mesch, 스웨덴, Stockholm University)
발표4	한국 수어사전의 현황과 발전 전망	발표자: 최혜원, 이현화(국립국어원)
발표5	정보기술을 활용한 수어사전의 미래	발표자: 토마스 한케(Thomas Hanke, 독일, Hamburg University)

12. ‘남북·국외 한국어 자원 수집 및 통합 방안’ 마련을 위한 국회 좌담회 개최

- 주최: 국회의원 우상호 의원실·국립국어원
- 일시: 2018년 11월 22일(목) 14:00~18:00
- 장소: 국회의원회관 제1세미나실
- 주제: 남북·국외 한국어 자원 수집 및 통합 방안 마련

구분	주제 및 토론 의제	발표자 및 토론자
주제 발표 및 토론 1	남북 언어 통합을 위한 과제와 추진 방향	발표: 홍윤표(전 연세대학교) 토론: 김하수(전 연세대학교)
주제 발표 및 토론 2	남북 전문용어 통합 및 지역어 조사의 필요성과 추진 방향	발표: 이상규(경북대학교) 토론: 박경래(세명대학교), 박기석(김일성종합대학 객원 교수)
주제 발표 3	중국에서의 남북 언어 통합을 위한 사업 추진 현황과 그 성과	현용운(중국조선어정보화학회장)

13. 각종 행사

13.1. 2018년 국립국어원 국어 정책 관련 학술 행사

(국어단체연합 국어문화원)

- 주최: 국립국어원
- 주관: 국어단체연합 국어문화원
- 일시: 2018년 11월 28일(수) 13:00~17:30
- 장소: 서울시청 시민청 지하 2층 워크숍룸
- 주제: 국어기본법 13년, 그 성과와 과제

구분	주제	발표자 및 토론자
개회	인사말	남영신(국어단체연합국어문화원 원장)
	축사	소강춘(국립국어원 원장)
기조 발표	국어기본법의 역사적 의미와 과제	김슬옹(국어단체연합 국어문화원 부원장)
발표1	공공언어 분야에서의 국어기본법의 성과	이정복(대구대 국어국문학과 교수)
발표2	국어기본법과 국어정책의 방향	이광석(경북대 행정학과 교수)
발표3	국어기본법에 대한 법리학적 검토	박덕영(연세대 법학전문대학원 교수)
발표4	국어교육의 관점에서 국어기본법을 다시보다	주세형(서강대 교육대학원 교수)
토론	종합 토론	이건범(한글문화연대 대표) 정재환(성균관대 사학과 교수) 이규호(중앙대 법학전문대학원 교수) 안용순(배명중 교사)
폐회	닫는 말	김슬옹(국어단체연합 국어문화원 부원장)

13.2. 2018년 국립국어원 국어 정책 관련 학술 행사(국어사학회)

- 주최: 국립국어원
- 주관: 국어사학회
- 일시: 2018년 12월 8일(토) 9:30~18:20
- 장소: 고려대학교 운초우선교육관 203호, 204호
- 주제: 국어 어원 연구의 성과와 활용 방안

구분	주제	발표자 및 토론자
개회	개회사	정재영(국어사학회장)
제1부 1분과 개인 발표	[개인 발표 (1)] 발표 주제: 한자어 어원의 국어사전 처리 방안 연구	발표: 김유범(고려대) 토론: 이준환(전남대)
	[개인 발표 (2)] 발표 주제: 어원의 한국어 교육적인 의의와 활용 방안 연구	발표: 이래호(남부대) 토론: 이금영(충남대)
	[개인 발표 (3)] 발표 주제: 어원의 국어 교육적인 의의와 활용 방안 연구	발표: 이동석(한국교원대) 토론: 김현주(공주교대)
	[개인 발표 (4)] 발표 주제: 동사 '다치-'의미의 통시적 기원과 공시적 다양성	발표: 허인영·전은경(고려대) 토론: 송지혜(금오공대)
제1부 2분과 개인 발표	[개인 발표 (1)] 발표 주제: 한중일 3종 언어의 리듬과 운율의 형성과정 연구	발표: 정원수(충남대) 토론: 오재혁(건국대)
	[개인 발표 (2)] 발표 주제: 백제어의 연구사적 재검토	발표: 서엽(이화여대) 토론: 문현수(송실대)
	[개인 발표 (3)] 발표 주제: 한글간찰에서의 주제격과 목적격에 대한 단일화 과정 연구	발표: 김성욱(충남대) 토론: 백재원(서울대)
	[개인 발표 (4)] 발표 주제: 훈민정음 후음자 'ㅇ'의 기능과 파스파 문자	발표: 연규동(연세대) 토론: 이용(서울시립대)

구분	주제	발표자 및 토론자
제2부 주제 발표	[기조 강연] 발표 주제: 국어 어원 연구의 성과와 과제	발표: 홍윤표(전 연세대)
	[주제 발표 1] 발표 주제: 국어 어원 사전의 연구 성과에 대한 고찰	발표: 김무림(강릉원주대)
	[주제 발표 2] 발표 주제: 국어 어원 사전 편찬의 방법과 방향	발표: 조항범(충북대)
	[주제 발표 3] 발표 주제: 지역 방언 어원 연구의 방향과 과제	발표: 이태영(전북대)
	[종합 토론]	좌장: 정승혜(수원여대) 황선엽(서울대), 이건식(단국대), 백두현(경북대)
폐회/ 총회	폐회 및 총회: 국어사학회장, 총무이사	정재영(국어사학회장), 이동석(총무이사)

13.3. 2018년 국립국어원 국어 정책 관련 학술 행사(한국어교육학회)

- 주최: 국립국어원
- 주관: 한국어교육학회
- 일시: 2018년 12월 14일(금) 15:00~18:00
- 장소: 서울교육대학교 인문관 305호
- 주제: 2015 개정 국어과 교육과정과 역량 중심 국어교육의 의의

구분	주제	발표자 및 토론자
개회	◦ 개회사	김창원(한국어교육학회 회장)
기조 강연 및 기획 발표	◦ 기조 강연: 2015 개정 국어과 교육과정의 개발 과정 및 성과 ◦ 기획 발표: 2015 개정 국어과 교육과정과 역량 중심 국어교육의 의의	김창원(경인교대) 민병곤(서울대)
집담회(토론)	◦ 주요 의제 - 핵심역량은 2015 개정 국어과 교육과정을 구성하는 데 어떤 영향을 미쳤는가? (사회문화적 요구, 국어교육의 내적 요구, 대입 제도 및 공교육의 요구 등) - 선택 과목 구조에 대한 국어교육적 논리의 취약성 문제, 성취기준의 형식적 감축 문제, 학년군별 성취기준의 위계성 부족 문제는 어떻게 극복되었는가? - 교실 수업을 학생 활동 중심으로 전환하고 교수·학습 및 평가 방법을 개선하기 위해 교육과정에서 강조한 지점은 어디인가? - 2015 개정 국어과 교육과정은 듣기·말하기, 읽기, 쓰기, 문법, 문학 영역의 목표를 어떻게 인식하고 구성하고 있는가? - 2015 개정 국어과 교육과정의 듣기·말하기, 읽기, 쓰기, 문법, 문학 영역 영역의 강점과 약점은 무엇인가? - 이해 및 표현 능력, 문법 능력, 문학 능력에 관한 바람직한 정책 설계 방향은 무엇인가? - 2015 개정 국어과 교육과정의 국어교육사적 지점과 성과는 무엇인가? - 2015 개정 국어과 교육과정이 남긴 국어학 및 국어교육 정책적 변화 요구는 무엇인가?	양정실(한국교육과정평가원) 임경순(한국외대) 구본관(서울대) 박재현(상명대) 이선웅(경희대) 권순각(덕원예술고)

14. 2018년 제4회 국립국어원 원내 토론회

- 일시: 2018년 11월 1일(목) 16:00
- 장소: 국립국어원 3층 강의실
- 주제: 한국 수어 사전 구축 계획
- 강연자: 이현화(특수언어진흥과)

올해 네 번째 원내 토론회는 국립국어원 특수언어진흥과의 이현화 주무관이 ‘한국 수어 사전 구축 계획’을 주제로 진행하였다.

현재 특수언어진흥과에서는 ‘한국 수어·한국어 양방향 이중 언어 사전 구축 사업’을 계획하고 있다. 이 사업은 한국 수어 자료를 집대성하여 실제 농인이 사용하는 수어가 담긴 사전을 구축하는 것을 목적으로 하며, ‘한국 수어-한국어 사전’과 ‘한국어-한국 수어 사전’으로 이루어진다. 한국 수어-한국어 사전은 한국 수어의 특성이라 할 수 있는 비수지 기호, 문법 정보 등을 고려한 한국 수어 중심의 새로운 형태의 사전이고, 한국어-한국 수어 사전은 농인의 한국어 능력 향상을 위해 한국 수어로 한국어 정보를 전달하는 의미 중심 사전이다.

특히 이번 사업은 한국어를 기준으로 조어가 된 기존 한국 수어 사전과는 달리 한국 수어 말뭉치를 활용하여 표제어를 선정한다는 점에서 의의가 있다. 농인이 실제 사용하는 한국 수어 자료에 근거한 한국 수어-한국어 사전을 만듦으로써 한국 수어 사용자와 한국어 사용자 간 언어생활의 어려움을 해소하려 한 것이다. 이와 더불어 한국 농인의 한국어 학습에 필요한 표제어를 선정하여 한국어-한국 수어 사전을 구축하고, 양방향 이중 언어 사전의 체계를 갖추고자 한다.

구체적인 추진 계획 및 일정을 밝히는 것으로 발표가 끝나고, 질의응답 시간이 이어졌다. 양방향으로 사전이 구축되는 것은 처음이기에, 구축 과정과 의의에 대한 의견들이 오간 후 토론이 마무리되었다.

15. 위원회 개최 현황 및 결과 보고

15.1. 2018년 제2차 국어규범정비위원회 개최

- 일자: 2018년 9월 20일(목)
- 장소: 국립국어원

이번 위원회에는 국어규범정비위원회 위원 6명이 모여 어문 규정 해설서 개정판 주요 내용에 대해 보고받고 이에 대한 다양한 의견을 나누었다.

15.2. 제141차 정부·언론외래어심의공동위원회 및 연수회 개최

- 일자: 2018년 10월 18일(목)
- 장소: 제천 청풍리조트

이번 위원회에는 외래어 심의회 위원 11명이 모여 미국의 정치학자명 ‘렌차우스키, 존(John Lenczowski)’ 등 총 11건의 외래어 표기를 확정하였고, 같은 날 진행된 연수회에서 신문지상의 영어 외래어 표기 문제 및 외래어 표기 심의의 기준에 대한 토론이 진행되었다.

15.3. 제142차 정부·언론외래어심의공동위원회 및 연수회 개최

- 일자: 2018년 11월 28일(수)
- 장소: 한국프레스센터

이번 위원회에는 외래어 심의회 위원 14명이 모여 인도네시아의 정치가명 ‘밤방 수사토(Bambang Soesatyo)’ 등 총 12건의 외래어 표기를 확정하였다.

15.4. 말다듬기 위원회 개최

- 일자: 2018년 11월 21일(수)
- 장소: 국립국어원 2층 대회의실

이번 위원회에는 말다듬기 위원 13명이 모여 ‘메이커 스페이스(maker space)’ 등 총 7건의 순화 대상어를 다듬었다.

16. 인사이동

16.1. 신규

- 한초롱(한시임기제 6호): 한국어진흥과(9. 17.)

16.2. 전보

- 조경미(행정사무관): 교육연수과 → 문화체육관광부(10. 4.)